

**МОНОЛОГЪ**  
**ИЗЪ ГАМЛЕТА ШЕКСПИРОВА, СЪ ВОЛЬТЕРОВА ПЕРЕВОДА.**

**Источник:** Монолог из Гамлета с Вольтерова перевода. — В кн.:  
Нелединский-Мелецкий Ю. Стихотворения. СПб., 1876, с. 143–144.

OCR Бычков М.Н.

<mailto:bmn@lib.ru>

Сделано исключительно для <http://lib.ru> и <http://orel.rsl.ru>

Рѣшиться надлежитъ, въ минуту мнѣ сию,  
Смерть жизни предпочесть — ничтожность бытію. —  
Молю! — Коль боги есть... отважность просвѣтите!  
Подъ тяжестью обидъ старѣться ль мнѣ велите?  
Сносить ли бѣдствія, иль жало рока стерть?  
Что я?... Кто мнѣ претить?... И что такое смерть?  
Въ ней скорбей всѣхъ конецъ, пристанище срѣтаемъ;  
По долгихъ подвигахъ въ ней тихій сонъ вкушаемъ.  
Заснемъ и все умреть. — Но есть ли сладость сна  
Ужаснымъ бдѣніемъ окончиться должна!...  
Вѣщаютъ: — намъ грозятъ, по жизни скоротечной,  
Низверженными быть во бездну муки вѣчной. —  
О смерть, противный часъ! — О вѣчность, общій страхъ!  
Лишь молвимъ о тебѣ, — и стынетъ кровь въ сердцахъ!  
Ктобъ снесъ, не знавъ тебя, сердечны въ жизни раны?  
Ктобъ лицемѣрства сталъ благословлять обманы?  
Безстыдныя жены развратамъ угождать;  
Вельможамъ, къ ихъ ногамъ повергшися, ласкать;  
И удрученныя души являть страданья,  
Друзьямъ безчувственнымъ не внемлющимъ стенанья?  
О! сколь сладка бы смерть намъ въ крайности такой!  
Но совѣсть вопіеть. — Она гласитъ намъ: — стой!  
Она полезное убійство запрещаетъ,  
И вѣрой, духъ геройскъ, въ духъ рабскій превращаетъ.